

Property 19. The Council may, for the purposes of this Act, acquire, hold, manage and dispose of real and personal property and, subject to any other provision of this Act relating thereto and on the advice of the Investment Committee, may invest in any manner it sees fit any money received by the Council by gift, bequest or otherwise and may hold, manage and dispose of such investment.

19. Le Conseil peut, pour l'application de la présente loi, acquérir, détenir, gérer et aliéner des biens meubles ou immeubles; sous pris conseil auprès du comité des placements, effectuer de la manière qui lui convient, à l'aide des fonds reçus notamment par voie de donation ou de legs, des placements qu'il peut détenir, gérer et aliéner.

Biens

Audit

Audit 20. The accounts and financial transactions of the Council shall be audited annually by the Auditor General of Canada, and a report of the audit shall be made to the Council and to the Minister.

20. L'auditeur général du Canada vérifie chaque année les comptes et les opérations financières du Conseil et il présente son rapport au Conseil et au Ministre.

Vérification

Report

Annual report 21. The President shall, within four months after the termination of each fiscal year, transmit to the Minister a report relating to the activities of the Council for that fiscal year, including the financial statements of the Council and the Auditor General's report thereon, and the Minister shall cause such report to be laid before Parliament within fifteen days after the receipt thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

21. Le président remet au Ministre, dans les quatre mois suivant la fin de l'année financière, un rapport sur l'activité du Conseil au cours de l'année et y inclut les états financiers du Conseil et le rapport correspondant de l'auditeur général; le Ministre fait déposer ce rapport devant le Parlement dans les quinze jours suivant sa réception ou, si le Parlement ne tient pas séance, dans les quinze premiers jours de la séance suivante.

Rapport annuel

PART II

CANADA COUNCIL

R.S., c. C-2 22. The long title of the *Canada Council Act* is repealed and the following substituted therefor:

"An Act for the establishment of a Canada Council for the encouragement of the arts"

22. Le titre intégral de la *Loi sur le Conseil des Arts du Canada* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

S.R., c. C-2

«Loi instituant un Conseil canadien pour l'encouragement des arts»

23. Subsection 8(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

23. Le paragraphe 8(1) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

30

"8. (1) The objects of the Council are to foster and promote the study and enjoyment of, and the production of works in, the arts and, in particular, but without limiting the generality of the foregoing,

"8. (1) Le Conseil a pour objets de favoriser et de promouvoir l'étude et la diffusion des arts ainsi que la production d'œuvres d'art et, notamment, il peut, pour faciliter la réalisation de ses objets,

Objets et pouvoirs

35

Objects and powers